

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 854
Sitzung vom 22/11/2022 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Bewerbung für die Olympischen und
Paralympischen Winterspiele Mailand –
Cortina 2026. Genehmigung der
Garantieerklärung G1.3.

Oggetto:

Candidatura ai Giochi Olimpici e Paralimpici
invernali Milano - Cortina 2026.
Approvazione dello schema di Garanzia
G1.3

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

7.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

Die Autonome Provinz Bozen erkennt den hohen Wert des Olympischen Geistes an und trägt im Einklang mit den im Antragsdossier eingegangenen Verpflichtungen zur Organisation der Olympischen und Paralympischen Winterspiele Milano Cortina 2026 bei, auch um die grundlegende Werte und Prinzipien des Olympismus zu verbreiten, dessen Ziel ist es, den Sport überall einer harmonischen Entwicklung des Menschen dienstbar zu machen, um so der Schaffung einer friedliebenden Gesellschaft förderlich zu sein, die sich der Bewahrung der Menschenwürde verpflichtet fühlt.

Die Autonome Provinz Bozen nimmt am Organisationskomitee für die Olympischen und Paralympischen Winterspiele Milano Cortina 2026 (das Rechtsobjekt ist beauftragt die Tätigkeiten zur Organisation der Spiele zu überwachen) und an der Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 AG (das Rechtsobjekt ist beauftragt die öffentlichen Bauten der Spiele zu verwirklichen) im Sinne des Landesgesetzes vom 12. November 2019, Nr. 11, teil, dadurch kann sie die zur Organisation und Abwicklung der Spiele notwendige Unterstützung gewähren, im Einvernehmen mit den anderen beteiligten Körperschaften sowie im Einklang mit dem Antragsdossier und der Olympischen Charta.

Mit Beschluss Nr. 1352 vom 18. Dezember 2018 hat die Landesregierung die Vereinbarung mit der Region Veneto und der Autonomen Provinz Trient, am Bewerbungsprozess der Olympischen Winterspiele Mailand Cortina 2026 teilzunehmen, genehmigt und das Einvernehmen mit dem CONI über die Durchführung der Maßnahmen, welche aus dem am 5. November 2018 zwischen der Region Venetien, der Region Lombardei, der Gemeinde Cortina d'Ampezzo, der Gemeinde Mailand und dem Nationalen Olympischen Komitee Italiens unterzeichneten Einvernehmensprotokoll hervorgehen genehmigt.

Die Vorlagen für diese Garantieerklärungen wurden von der Rechtsabteilung des CONI erstellt und unterliegen der vorherigen Überprüfung durch das IOC sowie der späteren Ratifizierung durch den Koordinierungsausschuss. Unter diesen gibt es einige, die von den *Host Territories*, und damit auch vom Land unterzeichnet werden müssen; dies betrifft insbesondere die mit den Kodexen G2.1, G2.5, G2.6, G2.9

La Giunta Provinciale

La Provincia autonoma di Bolzano, nel riconoscere l'alto valore dello spirito olimpico, concorre, in coerenza con gli impegni assunti dalla stessa nel Dossier di candidatura all'organizzazione dei Giochi Olimpici e Paralimpici Invernali Milano Cortina 2026, a diffondere i valori e i principi fondamentali dell'Olimpismo che è finalizzato a mettere lo sport a disposizione di uno sviluppo armonioso delle persone per favorire la promozione di una società all'insegna della pace e impegnata nella salvaguardia della dignità umana.

La Provincia fa parte del Comitato Organizzatore dei Giochi Olimpici e Paralimpici invernali Milano Cortina 2026 (il soggetto giuridico incaricato di sovrintendere alle operazioni per l'organizzazione dei Giochi) e della Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 S.p.A. (il soggetto giuridico incaricato di realizzare le opere e gli interventi pubblici relativi ai Giochi), ai sensi della legge provinciale 11 novembre 2019, n. 11; in tal modo essa è in grado di assicurare, d'intesa con gli altri enti partecipanti, il necessario supporto per l'organizzazione e lo svolgimento dei Giochi, secondo quanto definito dal Dossier di Candidatura e dalla Carta Olimpica.

Con delibera n. 1352 del 18 dicembre 2018 la GP ha approvato l'accordo con la Regione Veneto e la Provincia autonoma di Trento di adesione al percorso di candidatura alle Olimpiadi invernali Milano Cortina 2026 nonché l'accordo con il CONI che disciplina la realizzazione delle attività previste dal protocollo d'intesa stipulato tra la Regione Veneto, la Regione Lombardia, il Comune di Cortina d'Ampezzo, il Comune di Milano e il Comitato nazionale olimpico italiano in data 5 novembre 2018.

Gli schemi delle garanzie sono stati predisposti dall'Ufficio legale del CONI e sottoposti alla verifica preventiva da parte del CIO e ratificate da parte del Comitato esecutivo di Coordinamento. Tra questi schemi ve ne sono alcuni che devono essere sottoscritti dagli *Host Territories* e quindi anche dalla Provincia autonoma di Bolzano; ci si riferisce in particolare alle Garanzie contrassegnate con i codici G2.1, G2.5, G2.6, G2.9.

gekennzeichneten Garantieerklärungen.

Mit Beschluss Nr. 168 vom 19.3.2019 hat die Landesregierung die Vorlagen für die oben erwähnten Garantieerklärungen und die diesbezüglichen Absichtserklärung genehmigt.

Die zusätzliche G1.3-Garantie betrifft Aspekte, die sich auf die organisatorischen Aktivitäten der Winterspiele 2026 beziehen, und insbesondere auf: die Verpflichtung, die Bestimmungen der Olympischen Charta zu garantieren, die Umsetzung aller am besten geeigneten Maßnahmen zur Einhaltung der Menschenrechte, die unentgeltliche Erbringung jener Dienstleistungen, die in der ordentlichen Zuständigkeit des Landes liegen, für das Organisationskomitee.

Zum Zwecke der organisatorischen Einheitlichkeit bedarf diese G1.3-Garantie, wie die anderen bereits zuvor genehmigten Garantien, der Genehmigung der Landesregierung. Aufgrund eines Missverständnisses wurde diese Garantieerklärung bisher nicht formell von der Landesregierung genehmigt, obwohl diese am 21. Dezember 2018 bereits vom Landeshauptmann unterschrieben und damit die entsprechenden Verpflichtungen eingegangen wurden.

Der Text der oben genannten Garantieerklärung kann auf der Grundlage der Vereinbarungen zwischen den *Host Territories* und der Stiftung Milano Cortina 2026 oder nach Aussprachen mit dem IOC nach Bedarf geändert werden, um die Interessen der Beteiligten besser zu schützen.

In Anbetracht der obigen Ausführungen wird es als zweckmäßig erachtet, erwähnte zusätzliche G1.3-Garantie zu genehmigen und die vom Landeshauptmann eingegangene Verpflichtung zu ratifizieren, um die vom Land mit der Austragung der Olympischen Spiele zusammenhängenden Aufgaben und Verpflichtungen zu erfüllen.

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Garantieerklärung G1.3, welche in der Anlage A dieses Beschlusses enthalten ist und ergänzender Bestandteil dieses Beschlusses bildet, gemäß der in den Prämissen festgelegten Bedingungen und Einschränkungen zu genehmigen;

Con delibera n. 168 del 19.3.2019 la Giunta Provinciale ha approvato gli schemi delle suddette garanzie e la relativa lettera d'intenti.

La garanzia aggiuntiva G1.3 riguarda aspetti inerenti alle attività di organizzazione dei Giochi invernali 2026, ed in particolare: l'impegno a garantire le disposizioni della Carta Olimpica, l'adozione di tutte le misure più idonee a garantire il rispetto dei diritti umani, la messa a disposizione dei servizi di ordinaria competenza della Provincia a favore del Comitato Organizzatore senza alcun onere a suo carico.

Ai fini dell'uniformità organizzativa, detta garanzia G1.3, come le altre precedentemente approvate, richiede l'approvazione della Giunta provinciale. A causa di un disguido, questo schema di garanzia non è ancora stato formalmente approvato dalla Giunta provinciale, sebbene la Garanzia sia già stata firmata dal Presidente della Provincia il 21 dicembre 2018, entrando così nei relativi obblighi.

Al testo del suddetto schema di garanzia potranno essere apportate modifiche ritenute necessarie per una miglior tutela degli interessi dei partecipanti coinvolti, sulla base di accordi intervenuti tra gli *Host Territories* e la Fondazione Milano Cortina 2026 o a seguito di successive interlocuzioni con il CIO.

Tutto ciò premesso si ritiene opportuno approvare detta garanzia aggiuntiva G1.3 e ratificare l'impegno assunto dal Presidente della Provincia di adempiere ai compiti e agli obblighi connessi all'ospitalità dei Giochi Olimpici da parte della Provincia.

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare lo schema della garanzia G1.3, riportato nell'Allegato A, parte integrante della presente delibera, nei termini e con i limiti esposti in premessa;

2. die Anbringung möglicher Änderungen am Text, wie in den Prämissen beschrieben, welche nicht wesentlich sind oder die eventuellen Verpflichtungen zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen nicht erhöhen, zu ermächtigen;
3. die vom Landeshauptmann mit dem hier beigefügten Schreiben vom 21.12.2018, Prot. Nr. 1/37.01/815328 bereits eingegangene Verpflichtung in Bezug auf die Garantieerklärung G1.3 zu ratifizieren;
4. festzuhalten, dass mit späteren Verwaltungsmaßnahmen die Bedingungen für die Umsetzung der eingegangenen Verpflichtungen getroffen werden;
5. festzuhalten, dass der gegenständliche Beschluss keine Belastungen zu Lasten des Haushaltes mit sich bringt.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

2. autorizzare, come descritto nelle premesse, l'inserimento di eventuali modifiche al testo che non siano sostanziali o che non aggravino gli eventuali obblighi a carico della Provincia Autonoma di Bolzano;
3. ratificare l'impegno già assunto dal Presidente della Provincia nella sua lettera del 21.12.2018, Prot.n. 1/37.01/815328 in relazione allo schema di Garanzia G1.3;
4. di dare atto che con successivi provvedimenti si stabiliranno le modalità di attuazione degli impegni ivi assunti;
5. di rendere evidente che la presente deliberazione non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio provinciale.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ALLEGATO A

GARANZIA G1.3 – G1.3-GARANTIE

Al signore Presidente
Thomas Bach
Comitato Olimpico Internazionale

Garanzia 1.3 – Provincia Autonoma di Bolzano

Gentile Presidente Bach,

In rappresentanza della Provincia Autonoma di Bolzano, sono lieto di confermare l'impegno:

1. Garantire il rispetto della Carta Olimpica in relazione a tutte le attività correlate all'Organizzazione dei Giochi Olimpici Invernali 2026;
2. Garantire che saranno adottate tutte le misure più idonee ad assicurare che, in relazione a tutte le attività connesse all'organizzazione dei Giochi Olimpici e Paralimpici invernali 2026:
 - i. i diritti umani siano tutelati e rispettati e che qualunque violazione dei diritti umani sia punita in conformità con le norme e gli accordi internazionali applicabili nel Paese ospitante e in conformità con gli standard e i principi sul rispetto dei diritti umani riconosciuti a livello internazionale, ivi inclusi quelli di cui all'"*United Nations Guiding on Business and Human Rights*";
 - ii. Siano impediti e debitamente puniti atti fraudolenti o corruttivi in conformità con le norme e gli accordi internazionali applicabili nel paese ospitante e in conformità con gli standard riconosciuti a livello internazionale;
 - iii. Siano rispettati le norme e gli accordi internazionali in materia di progettazione, costruzione, tutela dell'ambiente e dei beni culturali, salute e sicurezza sui luoghi di lavoro, applicabili nel Paese ospitante.

A garantire, inoltre:

- che non sussistono ostacoli di natura giuridica per l'organizzazione dei Giochi Olimpici e Paralimpici invernali 2026 nel nostro Paese, in conformità a quanto previsto nell'Host City Contract 2026, per quanto di competenza della scrivente Amministrazione;
- la sicurezza per il pacifico svolgimento dei Giochi Olimpici e Paralimpici invernali 2026 congiuntamente con gli altri enti coinvolti, ciascuno per quanto di propria competenza;
- Che i servizi di ordinaria competenza di questa Provincia da mettere a disposizione del Comitato Organizzatore saranno prestati senza oneri a carico di quest'ultimo.

An den Herrn Präsidenten
Thomas Bach
Internationales Olympisches Komitee

Garantie 1.3 – Autonome Provinz Bozen

Sehr geehrter Herr Präsident Bach,

Im Namen der Autonomen Provinz Bozen freue ich mich, diese Verpflichtung zu bestätigen:

1. Eine Garantie betreffend Einhaltung der Olympischen Charta, in Bezug auf alle Aktivitäten im Zusammenhang mit der Organisation der Olympischen Winterspiele 2026;
2. zu gewährleisten, dass alle geeigneten Maßnahmen getroffen werden, um sicherzustellen, dass bei allen Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Organisation der Olympischen und Paralympischen Winterspiele 2026;
 - i. Die Menschenrechte werden geschützt und respektiert und jede Verletzung von Menschenrechten wird gemäß den im Gastgebiet geltenden Vorschriften und internationalen Abkommen und gemäß international anerkannten Standards und Grundsätzen zur Achtung der Menschenrechte geahndet, einschließlich derjenigen der „United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights“.
 - ii. Betrügerische oder korrupte Handlungen werden gemäß den im Gastland geltenden Vorschriften, internationalen Abkommen und gemäß international anerkannten Standards verhindert und ordnungsgemäß geahndet
 - iii. Die im Gastgebiet geltenden Vorschriften und internationale Abkommen im Bereich Projektierung, Bau und Schutz der Umwelt und des kulturellen Erbes, Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz werden eingehalten.

Darüber hinaus, eine Garantie, dass:

- Keine rechtlichen Hindernisse für die Organisation der Olympischen und Paralympischen Winterspiele 2026 im Gastgebiet gemäß den Bestimmungen des Host City Contract 2026 bestehen, soweit die Autonome Provinz Bozen dafür zuständig ist;
- Sicherheit für den friedlichen Ablauf der Olympischen und Paralympischen Winterspiele 2026 herrscht, gemeinsam mit den anderen beteiligten Körperschaften im Rahmen ihrer jeweiligen Zuständigkeit;
- Die dem Organisationskomitee zur Verfügung zu stellenden Dienstleistungen des Landes, welche in ihrer ordentlichen Zuständigkeit fallen, für dieses unentgeltlich erbracht werden.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Generalsekretär / Il Segretario Generale
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

MAGNAGO EROS
MARKART MARION
MAZAGG MAURIZIO

15/11/2022 08:54:35
14/11/2022 11:59:38
14/11/2022 11:00:27

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

16/11/2022 10:39:21
PELLE LORENZO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

22/11/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

22/11/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

3

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/11/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma